

# かわらばん

KAWARABAN

Vol.12, No. 6

2020.9

2020.7.31現在 個人会員267名 家族会員18組48名 団体会員1組 学生会員3名

\*\*\* 情報カレンダー Information Calendar \*\*\*

★は、港区国際交流協会の主催事業です。 ★Indicates a Minato International Association activity

かわらばんに掲載しているイベントのお問合せ・お申込みは、MIA 事務局まで電話またはメールをお願いします。

\* 1週間以内にメールの返信がない場合は、お手数ですが電話にてお問合せください。

Inquiries and reservations for events listed in this issue of Kawaraban will be accepted by phone or email to the MIA office.

\* If you have not received a reply to your email within a week, please contact us by phone.

Phone: [03-6440-0233](tel:03-6440-0233) Email: [office@minato-intl-assn.gr.jp](mailto:office@minato-intl-assn.gr.jp)



## 新型コロナウイルス感染症に関する情報

### Information about the novel coronavirus infection



わたし けいさい さんこう  
私 たちのホームページに掲載しています。ぜひ参考にしてください。

Information is posted on our website. Please check it. URL: <http://minato-intl-assn.gr.jp/6120>



## ★ Coffee Morning



This is a meeting where foreign newcomers and residents can ask about problems they are having in their daily lives in Japan. After discussing your problem, stay for coffee and enjoy chatting with Minato International Association members. Please come in person or you can join us online (Zoom). Reservations are required. We look forward to meeting you!

Date & time: September 26 (Sat) 10:00-12:00

Language: English

Place: MIA office or online via Zoom

Participation fee: free (**non-Japanese** only)

\* **The above schedule might be changed due to the spread of coronavirus infections. Please contact us by email first.**

## Minato Nihongo Tomodachi no Kai



This program pairs foreigners learning Japanese with Japanese volunteers who can help them improve their Japanese communication skills. It is fully supported by the Minato City Office. If you are looking for a Japanese-speaking partner to practice with, please join us! Reservations are required prior to attendance. Please contact us by email ([minatomo@minato-intl-assn.gr.jp](mailto:minatomo@minato-intl-assn.gr.jp)).

\*Basic Japanese level is a must! (People who can conduct daily conversation in Japanese are eligible to participate.)

## 「やさしい日本語」に言い換えてみよう!

- ① 和室
- ② ご覧ください。
- ③ 公共交通機関をご利用の上、ご来場下さい。

一番大切なのは、  
相手を思いやり、分かりやすく伝えよう  
とする「やさしい気持ち」です。  
裏面に、言い換えの回答例があります。

※「やさしい日本語」で伝えるポイントは、先月号(8月号)に掲載されています。

ご覧になりたい方は、当協会のホームページへ

URL: <http://minato-intl-assn.gr.jp/lifeinfo/6368>



## 2019年度 決 算 (Financial statements for FY2019)

一般財団法人港区国際交流協会  
GIF Minato International Association

2019年度の事業報告及び決算書は、2020年5月25日の理事会を経て、同日の評議員会で承認されました。  
決算書のうち、貸借対照表の要旨をお知らせします。

The business report and financial statements for FY2019 were passed at the Board of Directors meeting on May 25, 2020 and approved by the Board of Trustees on the same day.

Below is a summary of the balance sheet in the financial statements.

### 貸 借 対 照 表

(2020年3月31日現在)

### Balance Sheet

(as of March 31, 2020)

科 目	Items	金 額 (円) Amount (¥)
I 資産の部	Assets	30,340,347
1 流動資産	Current assets	26,340,347
2 固定資産	Fixed assets	4,000,000
II 負債の部	Liabilities	9,742,756
1 流動負債	Current liabilities	9,742,756
III 正味財産の部	Net assets	20,597,591
1 指定正味財産	Specified net assets	4,000,000
2 一般正味財産	General net assets	16,597,591
負債及び正味財産合計	Total liabilities and net assets	30,340,347

### 一般財団法人港区国際交流協会 役員名簿

(2020年4月1日現在)

理事長 鳥飼 玖美子	常務理事(事務局長) 小門 謙	理 事 日下部 禧代子
理 事 静永 純一	理 事 ニックー・ニック	理 事 川田 延子
理 事 西田 徹	理 事 田部 揆一郎	理 事 森 浩一
理 事 川嶋 ロイス	理 事 穴戸 康浩	理 事 堀 桂子
理 事 小倉 里枝子	監 事 戸田 佐和	
評議員 須永 達雄	評議員 坂東 和男	評議員 西尾 珪子

### 「やさしい日本語」の言い換え例

もんだい おもてめん  
※問題は表面にあります。

① たたみの 部屋

② 見て ください。

③ 電車 や バス で 来て ください。 駐 車 場 は ありません。

せいかい  
正解は1つでは  
ありません♪

\*Please see the appropriate flier or our website for further information on this issue of Kawaraban.

※かわらばんの内容に関する詳細はチラシ又はHPをご覧ください。